



Condizioni Complementari (CC)

# «Ospedale reparto privato» di AXA

Edizione 07.2017

# Sommario

## Parte A Condizioni preliminari per la copertura assicurativa

A1	Per quali prestazioni è operante una copertura assicurativa?	3
A2	Quali sono i presupposti generali per una copertura assicurativa?	3
A3	AXA si assume anche i costi in caso di degenza in un reparto semiprivato o reparto comune?	3

## Parte B Prestazioni assicurate in dettaglio

B1	Quali costi di un ospedale per malattie acute, di una clinica di riabilitazione o di una clinica psichiatrica vengono assunti?	4
B2	Vengono assunte le spese di soggiorno di un accompagnatore se la persona assicurata è ricoverata in ospedale (rooming-in)?	4
B3	AXA copre i costi per l'accudimento dei figli a casa?	4
B4	Quali prestazioni sono assunte da AXA in caso di maternità e per i neonati?	5
B5	AXA si assume i costi per le cure balneari?	5
B6	Le cure di convalescenza sono incluse nella copertura assicurativa?	5
B7	L'assicurazione copre le spese per la degenza in case di cura e centri per malati cronici?	5

## Parte C Varianti di franchigie e di assicurazione

C1	A quanto ammontano le franchigie della persona assicurata?	6
C2	Posso escludere la copertura assicurativa per il rischio di infortunio?	6
C3	Come posso cambiare variante assicurativa?	6

## Parte D Varie

D1	Come si definisce un ospedale per malattie acute?	7
----	---	---

# Condizioni Complementari (CC)

## Parte A

### Condizioni preliminari per la copertura assicurativa

#### A1 Per quali prestazioni è operante una copertura assicurativa?

**A1.1** A complemento dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie e nell'ambito delle disposizioni di seguito riportate, AXA si fa carico delle spese di degenza e di cura per il ricovero in una camera a un letto del reparto privato di un ospedale incluso negli elenchi di pianificazione o negli elenchi ospedalieri cantonali ai sensi dell'art. 39 LAMal (ospedale degli elenchi LAMal), oppure riconosciuto da AXA.

**A1.2** Laddove un ospedale non preveda una suddivisione in reparto comune, semiprivato e privato, ovvero abbia una suddivisione di diverso tipo, trovano applicazione le disposizioni valide in caso di ricovero della persona assicurata nel reparto privato di un ospedale.

**A1.3** AXA gestisce un apposito elenco ai sensi della disposizione G9 delle CGA, nel quale è specificato quali ospedali sono riconosciuti oppure non riconosciuti e quali ospedali non hanno reparti privati o semiprivati ai sensi del capoverso 2. Tale elenco può essere preso in visione presso AXA, oppure è possibile richiedere la consegna di estratti dello stesso.

#### A2 Quali sono i presupposti generali per una copertura assicurativa?

**A2.1** AXA si assume le prestazioni per tecniche terapeutiche scientificamente riconosciute nell'ambito di una degenza ospedaliera, laddove lo stato di salute della persona assicurata richieda delle cure ospedaliere (necessità di ospedalizzazione). Per tutti gli altri aspetti, trova applicazione il capitolo C delle CGA.

**A2.2** Le prestazioni della presente assicurazione vengono corrisposte, in conformità alla disposizione C6 delle CGA, esclusivamente a titolo accessorio delle assicurazioni sociali. La parte delle spese coperte da tali assicurazioni e le franchigie e partecipazioni ai costi derivanti dalle stesse non sono assunte dalla presente assicurazione.

**A2.3** Le prestazioni di AXA sono determinate sulla scorta dei costi effettivi. Salvo diversamente concordato in modo esplicito nel singolo caso, la copertura di AXA è strettamente limitata alle spese effettivamente sostenute e dimostrabili.

#### A3 AXA si assume anche i costi in caso di degenza in un reparto semiprivato o reparto comune?

**A3.1** In caso di degenza in un reparto comune o semiprivato, AXA si assume la totalità dei costi, tuttavia fino a concorrenza della tariffa riconosciuta da AXA per il ricovero in un reparto comune o semiprivato nell'ospedale in questione.

**A3.2** In caso di degenza in un reparto comune, un eventuale obbligo della persona assicurata a partecipare ai costi sostenuti (franchigia) viene meno. In caso di degenza in un reparto semiprivato, la franchigia viene ridotta di CHF 3000.-, ovvero viene del tutto meno laddove la stessa ammonti a meno di CHF 3000.- per anno civile.

## Parte B

### Prestazioni assicurate in dettaglio

#### **B1 Quali costi di un ospedale per malattie acute, di una clinica di riabilitazione o di una clinica psichiatrica vengono assunti?**

##### **B1.1 Prestazioni ospedaliere**

**B1.1.1** Laddove risultino adempiuti i requisiti di cui al capitolo A, AXA si assume i seguenti costi per una degenza in un ospedale per malattie acute (cfr. disposizione D1), in una clinica di riabilitazione o in una clinica psichiatrica:

- onorari dei medici;
- costi di pernottamento e di vitto (prestazioni alberghiere);
- prestazioni di cura, nonché
- costi per interventi diagnostici e terapeutici scientificamente riconosciuti.

**B1.1.2** La persona assicurata ha piena libertà di scelta del medico tra quelli riconosciuti da AXA. AXA gestisce appositi elenchi ai sensi della disposizione G9 delle CGA, nei quali è specificato quali medici sono riconosciuti oppure non riconosciuti. Tali elenchi possono essere presi in visione presso AXA, oppure è possibile richiedere la consegna di estratti degli stessi.

**B1.1.3** In vista di un trattamento pianificato, la persona assicurata è tenuta a richiedere preventivamente ad AXA una garanzia di assunzione delle spese per il fornitore di prestazioni prescelto e per il reparto desiderato. La garanzia di assunzione delle spese deve essere ottenuta prima dell'inizio del trattamento; in caso contrario, AXA può rifiutare la copertura dei costi per tale trattamento. In presenza di un caso di emergenza, la persona assicurata deve provvedere a richiedere tempestivamente una garanzia di assunzione dei costi.

##### **B1.2 Durata delle prestazioni**

**B1.2.1** AXA si assume le spese di cura in un ospedale per malattie acute fintanto che sotto il profilo medico sussiste la necessità di una degenza e tenendo in debita considerazione la diagnosi e l'insieme dei trattamenti medici.

**B1.2.2** In caso di trattamenti in regime di degenza in una clinica di riabilitazione, le prestazioni assicurate vengono corrisposte per un massimo di 90 giorni per anno civile fintanto che sotto il profilo medico sussiste la necessità di un ricovero in tale clinica e tenendo in debita considerazione la diagnosi e l'insieme dei trattamenti medici, e laddove non sia presente un quadro clinico di tipo cronico.

**B1.2.3** In caso di trattamenti in regime di degenza in una clinica psichiatrica, le prestazioni assicurate vengono corrisposte per un massimo di 90 giorni per anno civile fintanto che sotto il profilo medico sussiste la necessità di un ricovero in tale clinica e tenendo in debita considerazione la diagnosi e l'insieme dei trattamenti medici. Per le degenze nelle cliniche psichiatriche diurne e notturne non viene corrisposta alcuna prestazione.

##### **B1.3 Prestazioni all'estero**

###### **B1.3.1 Trattamenti pianificati all'estero**

Per le spese sostenute per trattamenti pianificati in regime di degenza all'estero, la presente assicurazione eroga un contributo fino a concorrenza dell'importo complessivo di CHF 1000.- al giorno per un massimo di 60 giorni per anno civile.

###### **B1.3.2 Trattamenti d'urgenza all'estero**

AXA si assume i costi per i trattamenti d'urgenza all'estero ai sensi della disposizione A4.2 delle CGA, fintanto che il rientro della persona assicurata in Svizzera non appaia ragionevole.

#### **B2 Vengono assunte le spese di soggiorno di un accompagnatore se la persona assicurata è ricoverata in ospedale (rooming-in)?**

In caso di degenza ospedaliera di una persona assicurata, la sua assicurazione si assume un contributo alle spese di soggiorno per un accompagnatore fino a CHF 160.- al giorno, tuttavia fino a concorrenza dell'importo massimo di CHF 4000.- per anno civile, laddove la persona assicurata non abbia ancora compiuto il 50° anno di età.

#### **B3 AXA copre i costi per l'accudimento dei figli a casa?**

**B3.1** AXA si fa carico delle prestazioni fino a CHF 50.- al giorno per un periodo massimo di 60 giorni per anno civile per l'accudimento di bambini fino a 15 anni di età. Laddove una persona coperta dalla presente assicurazione sia ricoverata in ospedale in regime di degenza in relazione a malattie e infortuni assicurati, sussiste un diritto alle prestazioni di accudimento dei suoi figli a casa.

**B3.2** Il diritto alle prestazioni sussiste nei giorni feriali durante i consueti orari di lavoro, a condizione che la centrale operativa e di organizzazione designata da AXA sia stata contattata preventivamente e che l'accudimento venga organizzato da tale istanza.

## **B4 Quali prestazioni sono assunte da AXA in caso di maternità e per i neonati?**

**B4.1** In caso di maternità, AXA si assume le seguenti prestazioni a condizione che risulti trascorso il termine di carenza (disposizione B3 delle CGA):

- le stesse prestazioni riconosciute in caso di malattia;
- le spese di una casa del parto o in una clinica ostetrica secondo la tariffa riconosciuta, nonché
- per il parto a casa in regime ambulatoriale, l'importo massimo di CHF 2000.– per parto (i parti plurigemini sono considerati come un unico evento).

**B4.2** L'assicurazione copre anche le spese ospedaliere per un neonato sano per tutta la durata della degenza della madre.

## **B5 AXA si assume i costi per le cure balneari?**

**B5.1** AXA copre le prestazioni fino a CHF 60.– al giorno per un periodo massimo di 21 giorni per anno civile per una cura balneare, a condizione che questa sia stata prescritta prima del suo inizio da un medico e si svolga in regime di degenza in una stazione balneoterapica a direzione medica, regolarmente ammessa ai sensi della LAINF o riconosciuta da AXA. La cura balneare deve essere preceduta da un trattamento intensivo, scientificamente riconosciuto e appropriato, salvo laddove una simile terapia non risulti possibile. Un ulteriore requisito preliminare è che la cura venga supervisionata da un medico specializzato, comprenda interventi balneologici o fisici e si protragga per almeno 14 giorni.

**B5.2** Dietro richiesta, AXA può concedere anche prestazioni per una cura balneare all'estero laddove risultino adempite le condizioni di cui sopra, fatta eccezione per il fornitore di prestazioni ammesso ai sensi della LAINF o riconosciuto da AXA.

**B5.3** La prescrizione medica deve essere sottoposta all'attenzione di AXA prima dell'inizio della cura, indicando le coordinate della struttura balneoterapica e la data di avvio della terapia.

**B5.4** Per ogni anno civile viene assunto al massimo un soggiorno di cure balneari o un soggiorno di cure di convalescenza.

## **B6 Le cure di convalescenza sono incluse nella copertura assicurativa?**

**B6.1** AXA si assume le prestazioni fino a CHF 90.– al giorno per un periodo massimo di 21 giorni per anno civile per una cura di convalescenza, a condizione che questa sia stata prescritta prima del suo inizio da un medico, risulti necessaria sotto un profilo medico per la guarigione completa o il ristabilimento dopo una grave malattia o una degenza ospedaliera, e si svolga in regime di degenza in Svizzera presso una casa di cura riconosciuta da AXA.

**B6.2** Dietro richiesta, AXA può concedere anche prestazioni per una cura di convalescenza all'estero laddove risultino adempite le condizioni di cui sopra, fatta eccezione per il fornitore di prestazioni riconosciuto da AXA.

**B6.3** La prescrizione medica deve essere sottoposta all'attenzione di AXA prima dell'inizio della cura, indicando le coordinate della casa di cura e la data di avvio della terapia.

**B6.4** Per ogni anno civile viene assunto al massimo un soggiorno di cure balneari o un soggiorno di cure di convalescenza.

## **B7 L'assicurazione copre le spese per la degenza in case di cura e centri per malati cronici?**

**B7.1** AXA copre soltanto le prestazioni per le degenze conseguenti a episodi acuti.

**B7.2** Le prestazioni per le patologie croniche e la rispettiva terapia non sono coperte da questa assicurazione. Sono considerate croniche le malattie il cui trattamento non necessita più di una degenza in un ospedale per casi acuti.

**B7.3** La presente assicurazione non copre le degenze in strutture non previste per il trattamento di persone con malattie acute, segnatamente case di cura, case di riposo, residenze per anziani, centri per pazienti cronici o terminali, ovvero le lungodegenze in cliniche psichiatriche diurne e notturne.

## Parte C

# Varianti di franchigie e di assicurazione

### C1 A quanto ammontano le franchigie della persona assicurata?

---

- C1.1** In linea di principio AXA si assume i costi in conformità alle disposizioni delle presenti CC.
- 
- C1.2** Dietro una riduzione di premio, le persone assicurate possono tuttavia concordare con AXA di assumersi direttamente i costi a carico di AXA stessa fino a concorrenza di un importo fisso per anno civile (franchigia).
- 
- C1.3** Un'eventuale franchigia concordata è specificata nella polizza.

### C2 Posso escludere la copertura assicurativa per il rischio di infortunio?

---

La copertura assicurativa contro gli infortuni può essere esclusa, con contestuale riconoscimento di una riduzione di premio. In caso di reintegrazione o nuova inclusione della copertura contro gli infortuni, AXA può esigere lo svolgimento di un esame dello stato di salute; la disposizione A5.2 delle CGA trova applicazione per analogia.

### C3 Come posso cambiare variante assicurativa?

---

- C3.1** Il passaggio a una variante assicurativa con una maggiore estensione delle prestazioni può essere richiesto nel rispetto di un termine di modifica di tre mesi per l'inizio di un anno civile. Previo svolgimento di un esame dello stato di salute, AXA può approvare il cambiamento, escludere dall'ampliamento delle prestazioni malattie e conseguenze di infortuni che sussistevano già al momento della richiesta di modifica, oppure rifiutare tale richiesta.
- 
- C3.2** In caso di maternità, al passaggio a una variante assicurativa con una maggiore estensioni delle prestazioni trova applicazione un termine di carenza di 365 giorni ai sensi della disposizione B3 delle CGA.

## Parte D

### Varie

#### D1 Come si definisce un ospedale per malattie acute?

---

**D1.1** Sono considerati ospedali per malattie acute gli istituti di cura e le cliniche che sono diretti e sorvegliati da medici e che prendono in carico esclusivamente persone infortunate o affette da malattie acute.

---

**D1.2** Non sono considerati ospedali per malattie acute e sono soggetti a regolamentazione separata nelle presenti CC le cliniche ostetriche, le case del parto, le cliniche psichiatriche, le cliniche di riabilitazione e le case di cura. Non sono parimenti considerati ospedali per malattie acute le case di cura, le case per anziani, le case di cura per malati cronici o per pazienti terminali e altri istituti non previsti per il trattamento di malattie acute.



AXA  
Prevenzione e promozione salute  
Casella postale 357  
8401 Winterthur  
Servizio clienti Prevenzione e promozione salute:  
0800 888 999  
[AXA Assicurazione SA](#)

[www.axa.ch/salute](http://www.axa.ch/salute)  
<https://myaxa.axa.ch/health> (portale per i clienti)